

# Löbtauer Anzeiger

Briesnitz Cotta Dölzsch Gorbitz Leutewitz Löbtau Naußlitz Omsewitz Wölfnitz

Liebe Leser,

manchmal wäre es gut, wenn der Dezember noch mehr Tage hätte. Viele Termine ballen sich am Jahresende, betrieblich und privat. Die bei vielen umfangreichen Vorbereitungen auf das Weihnachtsfest und die Silvesterfeier kommen noch hinzu. Nehmen Sie sich in der Adventszeit bewusst Freiräume für Besinnlichkeit!

Das Team der Dresdner Stadtteilzeitungen wünscht Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, allen Zeitungskurieren und nicht zuletzt unseren Geschäftskunden, die Ihnen mit ihren Anzeigen die Zeitung ermöglichen, fröhliche Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr mit Gesundheit, Kraft und viel Erfolg in einem hoffentlich friedlichen 2019.

Ihr Steffen Dietrich



**BLICK AUF DEN BEREICH** der Zentralhaltestelle Kesselsdorfer Straße, die zusammen mit einem weiterführenden Straßenstück der „Kellei“ von der Reisewitzer Straße bis zur Wernerstraße in den nächsten Jahren in eine verkehrsfreie Zone umgebaut wird.

Foto: Steffen Dietrich

## Entscheidung für großen Boulevard

**Löbtau.** In der Sitzung des Dresdner Stadtrates am 22. November wurde die zukünftige Gestaltung des Boulevards an der

Kesselsdorfer Straße beschlossen. Nicht nur der Bereich der Zentralhaltestelle wird vom Straßenverkehr befreit, sondern auch ein rund 200 Meter langer weiterer Abschnitt der Kesselsdorfer Straße – von der Reisewitzer Straße bis zur Wernerstraße. Das Straßenstück von der Wernerstraße

bis zur Rudolf-Renner-Straße wird vierspurig ausgebaut. Ein Aufstauen der Straßenbahnen in diesem Bereich soll damit verhindert werden, denn in diesem Bereich sollen der Öffentliche Nahverkehr und der individualisierte Straßenverkehr wieder zusammen fließen. (Sd)

GUTSCHEINE für Weihnachten oder einfach mal so...

**KLETTERARENA**  
DRESDEN

### Teichwirtschaft Moritzburg GmbH

Frisch- und Räucherfisch aus eigener Verarbeitung und Produktion

Öffnungszeiten

Do. 20.12.	9.00–17.00 Uhr
Fr. 21.12.	9.00–17.00 Uhr
Sa. 22.12.	9.00–14.00 Uhr
Mo. 24.12.	8.00–11.00 Uhr
Do. 27.12.	9.00–17.00 Uhr
Fr. 28.12.	9.00–17.00 Uhr
Sa. 29.12.	9.00–14.00 Uhr
Mo. 31.12.	8.00–11.00 Uhr



Bärnsdorfer Hauptstraße 1c  
01471 Radeburg  
OT Bärnsdorf  
Tel. (035207) 81468  
Fax (035207) 81664

Besuchen Sie uns im Internet: [www.teichwirtschaft-moritzburg.de](http://www.teichwirtschaft-moritzburg.de)  
E-Mail: [Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de](mailto:Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de)

### Unsere Themen

▪ Service	S. 2
▪ Freizeit   Ehrenamt	S. 3
▪ Advent	S. 4/5
▪ Bildung	S. 6
▪ Bauen   Wohnen	S. 7
▪ Weihnachtsrätsel	S. 8
... und mehr!	

Der nächste „Löbtauer Anzeiger“ erscheint am **23.01.2019**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **14.01.2019**.

**HANS SACHS**  
ORTHOPÄDIESCHUHITECHNIK DRESDEN GMBH

Wir wünschen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2019!

**Komplett-Programm an Orthopädischen Hilfsmitteln**

Reparatur von Konfektionsschuhen, Taschen uvm.

Filialen  
Hölderlinstr. 13 | Wölfnitzstr. 14  
Altstrehlen 3-5 | Bautzner Landstr. 9  
Großenhainer Str. 188 | Hauptstr. 36, Radeberg  
»Hochlandcenter Weißig« An der Priebnitzau 1-3

**Großer Weihnachtsbaumverkauf, z.B.:**

beliebtester Weihnachtsbaum  
130 bis 170 cm hoch

**NORDMANNgold®-Tanne**  
- lang haltende weiche Nadeln  
- kräftig glänzend grün  
- geschlagene Bäume  
1953248

**je 1999**

**HORN BACH**  
Es gibt immer was zu tun.

01139 Dresden  
Washingtonstraße 14,  
Abfahrt: Autobahnausfahrt Dresden-Neustadt  
Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 7–20 Uhr



### Brückenbau

**Löbtau.** Bis 21. Dezember werden auf der Brücke über die Weißeritz im Zuge der Löbtauer Straße die Fahrbahnübergänge sowie der Fußweg instand gesetzt. Dabei kommt es wechselseitig zu Fahrbahn-, Radweg- und Fußwegsperrungen. (LA)

### Benefizaktion

**Löbtau.** Im April 2019 veranstalten die Dresdner Kegelfreunde im Drei-Kaiser-Hof das 10. Benefizkegeln. Gesucht werden soziale Projekte jeder Art für bedürftige Kinder und Jugendliche, für die der Spendentopf gefüllt werden könnte. Vorschläge sind per E-Mail bis zum 15. Dezember an [vorstand@kegelfreunde-dresden.de](mailto:vorstand@kegelfreunde-dresden.de) erbeten. (LA)

### Einweihung

**Löbtau.** Am 16. Dezember wird der neu gestaltete Vorplatz der Hoffnungskirche Löbtau offiziell eingeweiht. Im Anschluss an den Gottesdienst, der 9.30 Uhr in der warmen Kirche mit Chormusik beginnt, wird der neue Vorplatz mit Gebet, Lied und Musik von Bläsern des Posanenchores feierlich eröffnet. Für alle Mitfeiernden gibt es Glühwein und Kinderpunsch. Gottesdienst und Einweihung sind offen für alle. (LA)

## Telefonseelsorge

Im Februar 2019 startet ein neuer Ausbildungskurs für ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei der Ökumenischen Telefonseelsorge in Dresden. Interessenten können sich noch für diesen kostenlosen Ausbildungskurs anmelden. Die ehrenamtlich Mitarbeitenden sind Ansprechpartner für Menschen

in schwierigen Lebenslagen. Am Seelsorge-Telefon (0800 1110111 oder 0800 1110222) bieten sie diesen ein anonymes und helfendes Gespräch. Vor dem Einsatz ist ein einjähriger Ausbildungskurs zu absolvieren. (StZ)

Anmeldung für Interessenten:

Telefon: 4940030

telefonseelsorge@diakonie-dresden.de

## Weihnachtsaktion

Die Anonyme Mädchenzuflucht ist eine Einrichtung der Jugendhilfe zur Krisenintervention für Mädchen und junge Frauen. Für einen Lichtblick soll die gemeinsame Weihnachtsfeier sorgen. Wer den Mädchen eine Freude bereiten möchte, kann gern ein Geschenk vorbeibringen. Am 13. Dezember, von 16 bis 19 Uhr, werden zwei Mitarbeiterinnen in der Kontaktstelle, Grunaer Straße 12, die Geschenke entgegennehmen. Bei

dieser Gelegenheit kann man miteinander ins Gespräch kommen und mehr über die Arbeitsweise der Anonymen Mädchenzuflucht erfahren. Gebeten wird darum, die Geschenke nicht zu verpacken, da für jedes Mädchen das Passende ausgewählt werden soll. (StZ)

Sollte der Termin

Geschenkeübergabe nicht passen, können Sie gern telefonisch einen individuellen Termin vereinbaren.

Telefon: 2519988.



NEBEN SPITZENKÖCHEN UNTERSTÜTZEN Prominente wie Schauspieler Wolfgang Stumph und Moderator René Kindermann die Benefizparty. Foto: PR

## Kochen für den guten Zweck

Gastgeber für die „2. Foodraising Party“ ist Mario Pattis mit seinem Restaurant e-VITRUM. Sie findet am 19. Januar statt und dient einem guten Zweck: Bei gutem Essen und einer Tombola werden Spenden generiert, die in die Krebsforschung fließen. Bei der Auftaktveranstaltung Anfang 2018 kamen 20.000 Euro zusammen. Spendenziel der

Party im Januar ist die Unterstützung eines Forschungsprojektes am Universitätsklinikum, das von Prof. Julia Hauer ab Januar geleitet wird. Die 250 Gäste erwartet am 19. Januar ein genussvoller Abend, den zahlreiche Köche und Partner ausrichten. (BZ)

Anmeldung unter 31583900 oder unter [www.sonnenstrahl.-ev.org](http://www.sonnenstrahl.-ev.org)

## Begegnungsstätte

Löbtau. Die AWO-Begegnungsstätte, Hainsberger Straße 2, hat im Dezember und Januar wieder eine Vielzahl von Veranstaltungen vorbereitet. Nachfolgend eine kleine Auswahl: Am 11. Dezember, 14.30 Uhr, wird ein Film über den Aufbau der Frauenkirche gezeigt. Am 28. Dezember, 14 Uhr, sind die Freunde von Märchenerzählungen eingeladen. Am 8. Januar findet 10 Uhr eine kostenfreie Informationsveranstaltung für einen Smartphonekurs statt. Am selben Tag steht 14.30 Uhr der Bildvortrag „Das südliche Afrika“ auf dem Programm. Um das Thema „Begegnungen zwischen Israel und Palästina“ geht es am 15. Januar, 14.30 Uhr. (LA)

Weitere Infos/Anmeldung bitte an:

Sozialpädagogin Susann Martin

Telefon: 0351 4135471

Telefax: 0351 4135495

mail19@awo-in-sachsen.de

### Für das letzte Geleit

Städtisches  
Friedhofs- und Bestattungswesen  
Dresden

Bestattungsdienst

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)  
0351 - 4393600  
(Tag & Nacht)

NATURRUHE Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

SAXONITAS  
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07  
Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister  
EUROCERT  
DIN EN ISO 9001  
BESTATTER  
VON UNTERNEHMERN DRESDEN

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN  
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 404 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

Verantwortlicher Redakteur:  
Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Anzeigenberatung:  
Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:  
LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

BERGMANN Bestattungen  
Kesselsdorfer Straße 42  
01159 Dresden

BERGMANN  
BESTATTUNGEN

Tel.: 0351 424 58 422  
Web: [www.bergmann-bestattungen.de](http://www.bergmann-bestattungen.de)

Ermutigung  
finden!

Wir helfen weiter  
Bestattungsinstitut Teuchert GmbH  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle Boxdorfer Straße 21 1129 Dresden • Telefon 8 49 45 23  
Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden  
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67  
01099 Dresden  
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a  
01468 Moritzburg  
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta  
Bramschstr. 11, 01159 Dresden  
Telefon 4 24 36 43

Mitglied  
der Landesinnung  
der Bestatter Sachsens

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

## „Es war einmal“ – Märchen-Zeit im Museum

Kennen Sie sich aus mit Rotkäppchen, Schneewittchen oder dem Märchen von der goldenen Gans? Wenn Sie sich gern an die Zeit erinnern, als Sie mit Ihren Helden mitfieberten und die Daumen drückten, dass die Geschichte gut ausgeht, besuchen Sie die Weihnachtsausstellung im Stadtmuseum Dresden. Hier heißt es bis zum 3. März: „Vom Märchen, das auszog, erzählt zu werden“.

„Es war einmal...“ vor rund 200 Jahren, da sammelten Jakob und Wilhelm Grimm Märchen. Rund 200 der populärsten fassten sie in ihren Kinder- und Hausmärchen zusammen. Sie hatten Sorge, die Tradition des Märchenerzählens würde aussterben. Das Gegenteil war der Fall: Märchen sind bis heute angesagt, sie werden vorgelesen, illustriert, verfilmt, getanzt. Seit 2016 steht das Märchenerzählen im UNESCO-Verzeichnis für Immaterielles Kulturerbe in Deutschland.

Die Ausstellung verfolgt den Weg des Märchens ins Buch, stellt seine Wandlung ebenso dar wie die internationale Verbreitung. Zwölf der bekanntesten Geschichten hat Kuratorin Andrea Rudolph märchenhaft in Szene gesetzt. Da kommt das Rotkäppchen ins Haus der Oma, die Bremer Stadtmusikanten



HÄNSEL UND GRETEL werden ins Pfefferkuchenhaus gelockt. Foto: Pohl

verjagen die Räuber und die sieben Geißlein tanzen um den Brunnen. Die geschnitzten Figuren sind Modelle der Firma Umbreit aus Eibenstein, die bis Mitte der 1960er Jahre existierte. Sie hatten bereits 1947 zur Weihnachtsmesse in Dresden ihren großen Auftritt. Seit 1980 gehören sie zum Fundus des Stadtmuseums und werden nun erstmals in dieser Vielfalt gezeigt.

Anhand von „Hänsel und Gretel“ wird erklärt, was die Weihnachtszeit mit Märchen zu tun hat. Als sich im 19. Jahrhundert das Weihnachtsfest zum Bescherfest entwickelte, lagen auch Märchenbücher auf dem Gabentisch. Familien besuchten Theaterstücke. Kein Wunder, dass die Uraufführung der

Oper „Hänsel und Gretel“ von Engelbert Humperdinck 1893 an einem 23. Dezember stattfand. In einer frühen Fassung des Märchens waren an dem Hexenhäuschen noch keine Pfefferkuchen dran... Auch andere Märchen wandelten sich. Dass das Gute siegt und zum Beispiel der böse Wolf bei „Rotkäppchen“ stirbt, hat sich erst im Lauf der Zeit ergeben.

Zur Ausstellung gehört ein umfangreiches Rahmenprogramm. Auf die Kinder warten Bastel- und Mitmachstationen, Märchenlese- und Spielecke, Trickfilme und ein Rätselheft. Bis zum 6. Januar kann die Modelleisenbahn im Stadtmuseum bewundert werden.

(C. Pohl)

### Freude und Leid

**Löbtau.** Die neue Sporthalle der 35. Oberschule an der Clara-Zetkin-Straße ist fertig. Das in rund einjähriger Bauzeit errichtete Gebäude kostete etwa 3,25 Millionen Euro. Davon steuerte der Freistaat Sachsen rund zwei Millionen Euro aus dem Programm „Brücken in die Zukunft“ bei.

Die alte Sporthalle der 35. Oberschule, früher eine Mädchensporthalle, wurde 2012 aus statischen Gründen gesperrt und später für den Neubau abgerissen. Unmittelbar an das Schulgrundstück grenzt der Neue Annenfriedhof. Daraus ergaben sich besondere Anforderungen. Beispielsweise wurde an der zum Friedhof gelegenen Hallenseite weitgehend auf Fenster verzichtet. Ein zweigeschossiger Funktionsstrukt ergänzt die neue Sporthalle. An der 35. Oberschule ist Floorball besonders beliebt. Der Sportart ist deshalb ein großflächiges Bild am Halleneingang gewidmet. Die für den 29. November ursprünglich geplante symbolische Übergabe der bereits genutzten Halle wurde auf Grund eines tragischen Unglücksfalles abgesagt. Der Leiter des Dresdner Schulverwaltungsamtes Falk Schmidtgen war am 27. November in Folge eines Verkehrsunfalls mit seinem Fahrrad gestorben. (LA)

### Weihnachten mit der Singakademie Dresden

**Adventsstern 2018**  
Bach - Messe g-Moll

Singakademie Dresden  
Dresdner Barockorchester

**20. Dez. 2018 - 19.30 Uhr**  
Annenkirche Dresden

Gesamtleitung: Ekkehard Klemm

**Neubert**  
Weihnachtsgans Auguste

Kinderchor Singakademie Dresden  
Elbland Philharmonie Sachsen

**21. Dez. 2018 - 17.00 Uhr**  
Lukaskirche Dresden

www.singakademie-dresden.de



### Weihnachten mit der Singakademie

Die Singakademie Dresden setzt wieder einen besonderen Akzent innerhalb der musikalischen Weihnachtslandschaft in Dresden. So ist in der Lukaskirche am 21. Dezember ab 17 Uhr die Geschichte von der Weihnachtsgans Auguste von Friedrich Wolf in der Fassung von Günther Neubert zu hören. Der humorvolle Ton bleibt auch bei der anschließenden Schulmeisterkantate von Christoph Ludwig Fehre, an dessen 300. Geburtstag gedacht wird. Beide Werke erklingen zusammen mit der Elbland Philharmonie Sachsen. Weihnachtslieder des Kinder- und des Seniorenchores komplettieren das Programm, das von Ekkehard Klemm, Claudia Sebastian Bertsch und Robert Schäd geleitet wird.

Am 20. Dezember wird um 19.30 Uhr in der Annenkirche

des Komponisten Fehre gedacht. Von ihm erklingt die wiederentdeckte und von Dr. Klaus Winkler neu herausgegebene Adventskantate „Weint ihr Sünder, weint vor Freuden“ im Kontext zu Bachs Messe in g-Moll BWV 235. Dazwischen steht die Uraufführung des jungen spanischen Komponisten Alberto Arroyo. Die barocken Stücke aus Bachs Zeit werden mit der Zukunft konfrontiert und mit der Frage, was der jungen Generation das Weihnachtsfest und seine Musik bedeutet und wie sie selbst zu dieser Tradition steht. Bereits am 8. Dezember erklingen 14 Uhr Weihnachtslieder mit der Singakademie in der Centrum-Galerie. Am 17. Dezember findet um 17 Uhr das traditionelle Weihnachtssingen in der Reformierten Gemeinde statt.

www.singakademie-dresden.de

Der Buchladen in DD-Löbtau!  
Buchhandlung  
**Buchlese 29**  
Inh. Steffi Peschel

Wir wünschen allen Kunden eine schöne Advents- und Weihnachtszeit!  
Ihre „Buchlese 29“

BÜCHER · KARTEN · GESCHENKE · KALENDER

**NEU NEU NEU NEU NEU**  
Ab sofort können Sie auch unseren neuen Onlineshop nutzen!  
Unter [www.buchlese29.de](http://www.buchlese29.de) finden Sie bestimmt, was Sie suchen.  
Wir freuen uns auf Sie!

Reisewitzer Str. 29 · 01159 Dresden · Tel. 40 29 29 29

**7**  
JAHRE GARANTIE\*

**Auf ins Leben.  
Der neue Kia Ceed.**

Kia Ceed 1.4 ATTRACT  
**für € 15.990,-**

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

**KIA**

The Power to Surprise

Der neue Kia Ceed berührt und begeistert zugleich – mit markantem Design und auffälligen LED-Tagfahrlicht, der besonders komfortablen Ausstattung und den umfangreichen Sicherheitssystemen. Inklusive 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*, dem Kia Qualitätsversprechen.

LED-Tagfahrlicht vorn • Dämmerungssensor • Geschwindigkeitsregelanlage • Bluetooth®-Freisprecheinrichtung • Aktiver Spurhalteassistent<sup>2</sup> • Fernlichtassistent<sup>2</sup> • Müdigkeitswarner • Elektrische Fensterheber vorn und hinten • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Ceed 1.4 ATTRACT (Super, Manuell (6-Gang)), 73 kW (100 PS) in l/100 km: innerorts 8,0; außerorts 5,4; kombiniert 6,4. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 145 g/km. Effizienzklasse: C.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Ceed bei einer Probefahrt.

**Autocenter  
Strehle** e.K.

Kötzschenbroder Str. 189  
01139 Dresden-Kaditz  
Tel.: 0351/8 38 18 90  
[www.strehleauto.de](http://www.strehleauto.de)

\*Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Lack und Ausstattung.

<sup>1</sup> Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Bluetooth®- bzw. iPod®-Verbindung nur mit kompatiblen Geräten.

<sup>2</sup> Der Einsatz von Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Notwendigkeit der Verkehrsbeobachtung.

## Jeden Tag eine Überraschung

Wir sind dabei!

Heute schon gewonnen? Seit dem 1. Dezember finden Sie Tag für Tag in unserem virtuellen Adventskalender unter [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de) jede Menge Überraschungen: Beispielsweise Freikarten für den Weihnachts-Circus, Gutscheine für eine Schlemmerreise, Karten für hochkarätige Veranstaltungen oder kleine Geschenkpakete. Viele Partner helfen uns, Ihnen in der Vorweihnachtszeit eine Freude zu bereiten. Der weihnachtliche Aufdruck „Wir sind dabei“ in dieser Zeitung verrät Ihnen, wer mitmacht. Einen Gutschein steuern beispielsweise der mittelalterliche Prinzenkeller

sowie „Merlins Wunderland“ bei. Oder möchten Sie mal Sushi probieren? Mit einem Klick haben Sie die Chance, jeden Tag etwas zu gewinnen. Vielen Dank allen, die für diesen reich gefüllten Kalender sorgen! Jeden Tag im Dezember wählen wir einen glücklichen Gewinner aus. Die Benachrichtigung erfolgt über E-Mail oder per Telefon (bitte an die Adresse und Telefonnummer denken!). Ihre Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die genauen Teilnahmebedingungen finden Sie auf unserer Internetseite. Viel Glück. (C. Pohl)

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

ANZEIGE

## Feiern wie im Mittelalter

Im Mittelalterlichen Erlebnisgasthaus „Prinzenkeller“ sorgen Gaukler und Spielleute mit Musik und zotigen Späßen für „treffliche Unterhaltung“. Hier geht es locker und fröhlich zu, es gelten die Regeln des Mittelalters und manch derber Spruch sorgt für Heiterkeit. Urig und deftig wird an riesigen Holztischen gespeist, nur mit dem Dolch oder den Fingern. Die Suppe wird aus einem hohlen Brotlaib geschlürft, die gegrillten Wachteln werden am Degen gebracht, der Metwein in echten Bullenhörnern gereicht. Mägde und Künstler bestimmen einen mutigen Vorkoster aus dem Publikum. Wie es in früheren Zeiten üblich war, treffen Vagabunden und fahrendes Volk aus



URIGEAUTOMPHÄRE IM „Prinzenkeller“. Foto: M. Schmidt

fernen Ländern ein. So machen sich Spielleute aus venezianischen Landen auf den weiten Weg über die Alpen und bringen nicht nur den neuesten Klatsch mit in den „Prinzenkeller“, sondern auch ein von der italienischen Küche inspiriertes deftiges Mahl. Sie unterhalten die Gästeschar mit Gesang und allerlei Possenspiel. Auch eine Feuershow ist Teil des Abends.

[www.prinzenkeller.de](http://www.prinzenkeller.de)

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

ANZEIGE

## Sushi und Wein

Wir sind dabei!

Wer zwischen Martinigans und Weihnachtsente mal wieder was Leichtes essen möchte, liegt mit Sushi genau richtig. Für den Sushi-Schmaus daheim spendieren Wolle Förster und sein Team von „Sushi & Wein“ eine Sushiplatte mit 80 Teilen, darunter Nigiri, Maki und die



MIT ETWAS GLÜCK können Sie eine Sushi-Box gewinnen.

Foto: Sushi&Wein

beliebten „Inside Out“-Röllchen. Die Platte versteckt sich in einer gut gekühlten, edlen Holzbox und hat einen Wert von 70 Euro. Sojasauce, Ingwer, Wasabi und selbst die Stäbchen gehören dazu, sogar eine Kostprobe vom Waka-me, dem frischen Seealgensalat. Die Sushi-Box kann wahlweise in der Filiale auf der Maxstraße, in Gittersee oder Radebeul zum Wunschtermin bestellt und abgeholt werden. Eine schöne Idee, um Freunde einzuladen, denn vier bis fünf Personen werden satt. Und zu Hause kann man das Essen mit den Stäbchen unbeobachtet trainieren.

<https://sushi-und-wein.de/>

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

## Weihnachtsfreude im Stadion

Zum Adventskonzert des Kreuzchores werden 25.000 Besucher erwartet



BLICK IN DAS Stadion in Richtung Bühne beim Adventskonzert 2017.

Foto: Copyright: DKC

Das 4. Adventskonzert mit dem Dresdner Kreuzchor im Rudolf-Harbig-Stadion findet am 20. Dezember statt. Beginn ist 18 Uhr. Ab 16 Uhr werden die Stadiontore geöffnet. Auf der Homepage [www.adventskonzert.de](http://www.adventskonzert.de) zählt ein Countdown die Sekunden bis zum Konzert. 25.000 Besucher werden dieses Mal erwartet.

Für die Zuschauer wird das Mitsingen dadurch erleichtert, dass die Texte zum Mitsingen auf der Stadionleinwand zu lesen sein werden. Für die Kreuzianer ist das Adventskonzert zu einem ganz besonderen Ereignis geworden, weiß Kreuzkantor Roderich Kreile. Das Konzert erreicht auch diejenigen, die sonst eher nicht zu den klassischen Konzerten des Chores in die Kreuzkirche kommen.

### ■ Staraufgebot & Traditionelles

Auf die Besucher wartet ein Mix aus traditionellen Weihnachtsliedern aus dem In- und Ausland. So wird der mexikanische Ausnahmetenor Rolando Villazón die Kreuzianer bei amerikanischen Liedern unterstützen. Ein inzwischen traditioneller, feierlicher Höhepunkt ist die Lesung



KRUZIANER MUSIZIEREN UNTER der Leitung des Kreuzkantors Roderich Kreile und beim Adventskonzert 2017.

Foto: Copyright: DKC

der christlichen Weihnachtsgeschichte. Im vergangenen Jahr las diese Samuel Koch. In diesem Jahr wird ein hochkarätiger Überraschungsgast erwartet. Moderator Christian Brückner wird durch das Programm führen. Bekannt ist der Grimme-Preisträger als Synchronstimme von Robert de Niro. Für den Musical- und Soulsound wird Musicalstar Anke Fiedler sorgen. In den Revuen des Friedrichstadtpalastes Berlin sorgte sie für Furore, in Kino- und Fernsehproduktionen wurde sie gefeiert und „Musical Rocks“ buchte sie als Topsolistin. Mit der finnischen Starsopranistin Camilla Nylund wird die Qualität und internationale Breite des Programms desweiteren unter Beweis gestellt.

### ■ Besucherrekord erwartet

Dass in diesem Jahr ein neuer Besucherrekord beim Adventskonzert zu erwarten ist, liegt sicherlich auch am Konzertbesuch des Sächsischen Ministerpräsidenten Michael Kretschmer im vergangenen Jahr. Er regte an, dass die Imagekampagne des Freistaates Sachsen „So geht sächsisch“ sich in diesem Jahr erstmalig als bedeutender Unterstützer des

Adventskonzertes engagieren wird. Hinzu kommt das inzwischen bewährte Sponsoring regionaler Akteure und Unternehmen. Ganz vorn ist dabei die SG Dynamo Dresden zu nennen, die unter ihrem Sportdirektor Ralf Minge sich von Anfang an für das Gelingen der Konzertidee stark gemacht hat. Die Herrnhuter Sterne GmbH wird wieder für das festliche Ausschmücken des Stadions mit riesigen Herrnhuter Sternen sorgen. Willkommen ist zudem die finanzielle Unterstützung durch den Großsponsor Globus SB-Warenhaus Holding GmbH & Co. KG. Das Unternehmen wird für die Besucher zudem 15.000 Lebkuchen bereit stellen und sorgt damit für positive Schlagzeilen in der Adventszeit.

### ■ TV-Übertragung

Für alle diejenigen, die nicht im Stadion dabei sein können, wird der MDR die Möglichkeit bieten, das Konzert im Fernsehen zu sehen. Im vergangenen Jahr verfolgten Hunderttausende dieses besondere Event vor den Bildschirmen und sicherten dem Sender einen überdurchschnittlichen Marktanteil von rund 10 Prozent bei den bundesweiten Zuschauern. Für Peter Dreckmann, den MDR-Unterhaltungschef, ist damit die Platzierung des Adventskonzertes mit dem Dresdner Kreuzchor in der Primetime eine logische Folge.

### ■ Sicherheit geht vor

Die Besucher müssen sich auf die für ein Stadionevent üblichen Sicherheitsvorkehrungen einstellen. Dazu gehört unter anderem ein Verbot der Mitnahme von Glasflaschen und sperrigen Gegenständen in das Stadion. Auf der Website des Veranstalters sind weitere Details zu finden. (Sd)

Weitere Informationen und Karten auf [www.adventskonzert.de](http://www.adventskonzert.de)

## Galaktische Sternstunden in „Merlins Wunderland“

**Wir sind dabei!**

Lachen, essen, tanzen – im rustikal-gemütlichen Restaurant-Theater „Merlins Wunderland“ kann man seit 20 Jahren all das an einem Abend erleben. Fünf verschiedene Shows hat der Spielplan derzeit zur Auswahl. Sie alle verbinden Show und ein mehrgängiges Menü, und im Anschluss kann man gern noch das Tanzbein schwingen. Neben den Erfolgsproduktionen „Draculas Hochzeit“, „Merlin, mein Merlin“, „Klosterfrauen küssen heiß“ und „Die Wunderlandklinik II“ ist die neue Inszenierung „Sternstunden der Menschheit – Die galaktische Dinnershow“ eine besondere Empfehlung. Hier erinnern Brachialromantiker Dieter Beckert und Peter Till mit seinem verblüffenden „Druckluft-Orchester“ an wahre Sternstunden der



PANTOMIMISCHE STERNSTUNDEN.

Foto: R. Jentzsch

Menschheit – vom „Sündenfall mit Adam und Eva“ über die alkoholische Gärung bis zur Entdeckung der Elektrizität. Das legendäre Pantomime-Clowns-Duo Rainer König und Matthias Krahnert macht die Sternstunden auch ohne Worte erlebbar, unterstützt durch

den virtuosen Geiger Ludek Lerst und Sängerin Jasmin Graff. Die Pole-Dance-Akrobatin Cara Julienne unterhält die Gäste als Burlesque-Tänzerin mit einer Marilyn-Monroe-Interpretation.

[www.merlins-wunderland.de](http://www.merlins-wunderland.de)  
[www.dresdner-stadtzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtzeitungen.de)

**Wir kaufen Wohnmobile +  
Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtzeitungen.de)

**NOTAPHILIE  
DRESDEN**  
Dr. Hemmerling

**NEU:  
5-Euro-Münze  
oranger Ring**

Ankauf - Verkauf - kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen  
Telefon: (03 51) 8 58 32 53  
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 11–17 Uhr

Am Ende des alten Jahres bedanken wir uns ganz herzlich für Ihr Vertrauen. Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und für das neue Jahr beste Gesundheit.

Ihre **Weißeritz Apotheke**  
Dr. Frank Hering und Mitarbeiter

Hofmühlenstraße 14  
01187 Dresden  
Telefon (03 51) 4 21 56 95  
[Weisseritzapotheke@t-online.de](mailto:Weisseritzapotheke@t-online.de)  
[www.weisseritz-apotheke.de](http://www.weisseritz-apotheke.de)

## Eisbahn-Saison im „Hains“



EISLAUFEN IM „HAINS“ Freizeitzentrum Freital.

Foto: PR

Die Eisbahn-Saison im „Hains“ hat am 21. November begonnen. Bis voraussichtlich März können Jung und Alt von Montag bis Sonntag auf der 2.200 m<sup>2</sup> überdachten Eisfläche ihre Runden drehen. Wer kein eigenes Paar Schlittschuh besitzt, braucht keinen Grund zur Sorge haben, denn der Verleih umfasst über 300 Paare in allen Größen. Auch ein Schleifservice gehört zum Angebot. Für alle kleinen Gäste und Anfänger, die ihre ersten Schritte auf das Eis wagen, gibt es zudem Gleitschuhe, eine separate Übungsfläche und bei Bedarf jeden Montag eine Eislauftrainerin. Für Kinder mit einer Körpergröße bis zu 1 Meter ist der Eintritt auf der Eisbahn kostenfrei.

Schlittschuhfahren ist auch für viele Schüler und Schülerinnen eine beliebte Saisonsportart. Schulklassen haben durch die

tollen Projekttagangebote jetzt wieder die Möglichkeit, ihren Sportunterricht oder Ausflug auf die Eisfläche zu verlegen.

### ■ Eisdisco

Eines der Highlights ist die Eisdisco jeden Freitag im Dezember! Wer Lust auf heiße Beats mit aktuellen Hits der 80er, 90er Jahre und von heute sowie auf ein abwechslungsreiches Programm hat, der sollte sich die Eisdisco ab 17 Uhr nicht entgehen lassen. Ein weiterer Winterkracher auf der Eisfläche im „Hains“ ist das Eisstockschießen für Freunde und Kollegen. Für alle, die noch auf der Suche nach der super Idee für eine Firmen- oder Weihnachtsfeier sind, ist diese Sportart, die dem Curling ähnelt, ein Volltreffer.

Das Team des „Hains“ freut sich auf Ihren Besuch!

[www.hains.de](http://www.hains.de)

**CHRISTMAS GARDEN  
DRESDEN**

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE  
MAGISCHE REISE ...

Nach dem Original aus  
**LONDON**

Das stimmungsvolle  
Lichterlebnis zur  
Weihnachtszeit

**14. Nov – 06. Jan**  
SCHLOSS & PARK PILLNITZ

WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE

KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM SCHLOSSHOTEL DRESDEN - PILLNITZ – Reservieren Sie schon jetzt Ihren Tisch!

Tickets auf [myticket.de](http://myticket.de) - [sz-ticketservice.de](http://sz-ticketservice.de)  
in den SZ-Treffpunkten, unter 01806 - 777 111\* sowie an den bek. VVK-Stellen  
\*0,20 EUR/Verbindung aus dt. Festnetz / max. 0,60 EUR/Verbindung aus dt. Mobilfunknetz

## Weihnachtsalbum unterstützt Team der Krisenintervention

**Wir sind dabei!**

Mit Musik Gutes tun, das ist das Anliegen des „Weihnachtsalbums“. Entstanden ist eine Platte mit „Lieblingsliedern“, für die sächsische Musiker neue, deutschsprachige Songs zu Themen wie Winter, Weihnachten, Besinnlichkeit und Familie aufgenommen haben. Mit diesem Album wird der Verein Krisenintervention & Notfallseelsorge Dresden e. V. unterstützt. In dem Projekt stecken viele Tage intensiver Arbeit, eine Fülle kreativer Ideen sowie jede Menge Herzblut und Liebe. Ein Teil des Verkaufserlöses wird gespendet, in diesem Jahr unter anderem an den Verein Krisenintervention & Notfallseelsorge Dresden e. V. Dieser Verein begleitet und unterstützt Angehörige, Betroffene (z. B. Augenzeugen, Ersthelfer, direkt Beteiligte) sowie

Hinterbliebene in und nach traumatischen Ereignissen, beispielsweise nach plötzlichen Todesfällen und plötzlichem Kindstod, erfolgloser Reanimation, Suizid oder Gewalterfahrung. Ziel ist es, im Moment der ersten Trauer und Ohnmacht da zu sein und zu unterstützen. Die fachspezifisch ausgebildeten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter arbeiten allesamt ehrenamtlich und sind für die Menschen der Stadt Dresden da, 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Durch Spenden finanziert der gemeinnützige Verein z. B. die Einsatzkleidung und -ausrüstung, Aus-/Fortbildung, Telefonkosten, Versicherungen und Kuscheltiere. (StZ)

Genaue Informationen zum Projekt und zum Spendenkonzept unter [www.weihnachtsalbum.com](http://www.weihnachtsalbum.com)

DDV MEDIENGRUPPE

**DAS BESTE CIRCUS-EVENT DES JAHRES**

**23.**

**DRESDNER  
WEIHNACHTS-CIRCUS**

MARIO MÜLLER-MILANO PRÄSENTIERT DEN DRESDNER HEIMATCIRCUS

VOM **19** DEZEMBER BIS **06** JANUAR

VOLKSFESTPLATZ  
OSTRAGEHEGE

TICKETS: 0180 / 330 2 330 - WWW.DWC.DE

## Junge Leute für Jury gesucht

Das 31. internationale Kurzfilmfestival Filmfest Dresden lädt für den 9. bis 14. April 2019 filminteressierte Kinder und Jugendliche aus Dresden und Umgebung zur Unterstützung und Mitarbeit im Jungen Kuratorium sowie in den Jugendjürs

ein. Bis zum 15. Dezember 2018 werden Bewerber für 15 Kuratoren zwischen 5 und 18 Jahren für die Gestaltung der Kinder- und Jugendprogramme des 31. Filmfestes Dresden gesucht. (StZ)

Alle Teilnahmebedingungen unter [www.filmfest-dresden.de/de/news](http://www.filmfest-dresden.de/de/news)



**Oberschule**

- mit individueller Förderung
- mit Ganztagsangeboten
- mit Schülernachhilfe

**Fachoberschule**

- Gestaltung
- Gesundheit und Soziales
- Wirtschaft und Verwaltung

**12.12.2018:** Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr/Raum R16

**10.01.2019:** Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr/Raum R16

Rabenauer Straße 19 und Kirchstraße 1 · 01705 Freital  
Kontakt: Tel. (0351) 640180-20/64120-52 · [www.sabel-freital.de](http://www.sabel-freital.de)

# ENGELMANN

GmbH

**Verkauf – Service – Werkstatt**

Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Merianplatz 3  
Sachsen Forum/Centralhalle  
01169 Dresden  
Tel./Fax: 0351 4115065

- Hifi
- TV
- Video
- Haus-technik

## Häusliche Kranken- und Altenpflege



**Ines Rieß**  
examierte Krankenschwester

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche  
Weihnachtszeit, frohe Festtage und  
alles Gute für das Jahr 2019!

B.A.H. Pflegestützpunkt  
Gohliser Str. 6 · 01159 Dresden · Tel.: (03 51) 421 82 95

NEU  
Hol- und Bring  
SERVICE



GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Wir wünschen unseren Kunden ein  
friedliches Weihnachtsfest und alles  
Gute für das neue Jahr!

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden  
Telefon 0351/421 70 63  
[www.die-kleidermeister.de](http://www.die-kleidermeister.de)

Lohnsteuerhilfe



Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

## Profitieren Sie von unserer Erfahrung

Steuerberatung für Arbeitnehmer,  
Rentner und Immobilienbesitzer.

Achtung! Neue Bürozeiten:

<b>Februar bis April</b>	<b>Mai bis Januar</b>
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115



## Schüler lernen von der Praxis

Berufliches Gymnasium stellt Gesundheit in den Mittelpunkt



**DREI DER ELF REFERENTEN** am Tag der Wissenschaften im Gymnasium: Jugendoffizier Andy Clemens, Rechtsanwältin Christina Manthey und Jeanne Hübler vom Adipositaszentrum (v. l. n. r.). Fotos (2): Claudia Trache

**Friedrichstadt.** Mitte November fand am Beruflichen Gymnasium für Ernährungswissenschaften und Biotechnologie der 12. Tag der Wissenschaften statt. In diesem Jahr stand er unter dem Motto „Gesundheit ist des Menschen höchstes Gut“. Die Schüler der 11. bis 13. Klassen hatten die Möglichkeit, an zwei Vortragsveranstaltungen teilzunehmen, die durch elf externe Referenten gestaltet wurden. Passend zum Thema „Gesundheit“ standen nach der Mittagspause außerdem sportliche Aktivitäten auf dem Programm, wobei sie unter verschiedenen Angeboten auswählen konnten.

### ■ Risiken für Soldaten

Bereits zum fünften Mal als Referent dabei war Andy Clemens, Jugendoffizier der Bundeswehr Dresden. „Mir gefällt an diesem Veranstaltungsformat, dass die

Schüler sich die Themen für den jeweiligen Tag mit ausdenken“, so Andy Clemens. „Ich nehme gern die Möglichkeit wahr, in so einem Rahmen ein realistisches Bild von Bundeswehreinheiten zu zeigen.“ In diesem Jahr sprach er mit den Schülern über die Vor- und Nachbereitung von Auslandseinsätzen, über Belastungen im Einsatz und posttraumatische Belastungsstörungen. Die Schüler erfuhren von ihm einiges von seinen ganz persönlichen Erfahrungen im Auslandseinsatz. „Mich interessieren psychologische Themen. Außerdem hab ich aus den vergangenen Jahren gehört, dass die Veranstaltungen von Herrn Clemens gut sein sollen“, erzählt eine Schülerin der 12. Klasse.

### ■ Belastungen durch Adipositas

Bereits zum dritten Mal als Referentin dabei war Jeanne Hübler, Koordinatorin und

Case-Managerin des Adipositaszentrums am Städtischen Klinikum Dresden-Neustadt. Unter dem Titel „Der schwere Weg zurück zum Normalgewicht“ berichtete sie darüber, unter welchen Bedingungen stark übergewichtige Menschen operiert werden, damit diese eine Chance auf dauerhafte Gewichtsreduktion haben. „Ich möchte unter anderem dafür werben, dass adipöse Patienten eine höhere Wertschätzung erfahren“, so Jeanne Hübler.

### ■ Rechtliches

Großes Interesse fand auch die Veranstaltung von Rechtsanwältin Christina Manthey. Sie sprach anhand eines realen Fallbeispiels „Rechtliche Aspekte einer medizinischen Behandlung nahe dem Lebensende“. „Ich war überrascht, wie viel die Schüler über Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht wussten und wie kreativ sie dabei waren, wie man den mutmaßlichen Willen eines Patienten herausfinden kann“, so Christina Manthey. Mehr über Patientenverfügung zu erfahren, da irgendwann jeder mit dem Thema Sterben konfrontiert wird, war eine Motivation der Schüler, sich für diese Veranstaltung zu entscheiden. „Ich habe auch privat aktuell mit diesem Thema zu tun und finde es wichtig, darüber aufgeklärt zu sein“, so ein Schüler der 13. Klasse. Regelmäßig zum Tag der Wissenschaften findet auch eine Typisierungaktion der DKMS (Deutsche Knochenmarkspenderdatei) statt. (ct)



BEI EINER GESPRÄCHSRUNDE.

[www.bsz-gast-dd.de](http://www.bsz-gast-dd.de)



## Richtfest für Sportgebäude

Funktionsgebäude für Sportanlage Saalhausener Straße

**Naußlitz.** Am 27. November wurde auf der Sportanlage Saalhausener Straße 42 Richtfest gefeiert. Seit Juni dieses Jahres entsteht dort ein neues, zweigeschossiges Funktionsgebäude. Der FV Löbtauer Kickers 93 e.V. und der FV Hafen Dresden e.V. sind Hauptnutzer der Sportanlage, insbesondere für den Fußballsport. Das neue Funktionsgebäude befindet sich direkt neben dem Spielfeld und ersetzt eine bisher als Vereinsräumlichkeit genutzte abseits stehende Baracke.

Pünktlich vor der Winterpause konnten die Rohbauarbeiten abgeschlossen werden. Im Frühjahr 2019 geht es mit dem Innenausbau des zweistöckigen Gebäudes weiter. Im Erdgeschoss befinden sich zukünftig zwei Vereinsräume und Vereinsbüros, Schiedsrichterräume, Ballräume und teils barrierefreie Toiletten für die Besucher. Im Obergeschoss werden neun Kabinen sowie ein Raum für den Platzwart



**ZUM RICHTFEST DES** neuen Sportgebäudes wurden gleich vier letzte Nägel eingeschlagen: durch Lutz Grosche vom FV Löbtauer Kickers 93 e.V. (i.v.l.), Sportbürgermeister Dr. Peter Lames (z.v.l.), Eigenbetriebsleiter Sportstätten Ralf Gabriel (z.v.r.) und Tobias Jäschke vom FV Hafen Dresden e.V. (r.).  
Foto: Landeshauptstadt Dresden

untergebracht. Außerdem entsteht eine 75 Quadratmeter große Garage mit Lager. Auch der verschlissene Kunstrasenplatz und die Platzbeleuchtung werden modernisiert. Im August 2019 sollen die Bauarbeiten an der Sportanlage

abgeschlossen sein. Die Kosten der Stadt für das Gebäude betragen rund 1,3 Millionen Euro und für die Sanierung des Kunstrasenplatzes weitere rund 1,4 Millionen Euro. 346.000 Euro kommen als Fördermittel vom Freistaat Sachsen. (StZ)

**Wer reinigt unsere Büros?** Gute Aufträge an kleinere, zuverlässige Reinigungsfirma in DD abzugeben.

☎ 0351-48 653 85

Reynle GmbH

**12**  
Pflagedienst

**Monika Rietzschel**  
Dresden GmbH

**6**

Tharandter Str. 13 • 01159 Dresden  
Telefon 0351 48297171  
[www.pflagedienst-rietzschel-dd.de](http://www.pflagedienst-rietzschel-dd.de)

• seit Juni 2015 auch Tagespflege •

Wir wünschen ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest  
und bestmögliche  
Gesundheit für das  
neue Jahr!

ANZEIGE

### Aktueller Stand – Widerruf Hausfinanzierungen

Das Zinsniveau ist nach wie vor historisch sehr niedrig. Hausfinanzierungen werden aktuell bei Zinsbindung von 15 Jahren unter 2,00 % p.a. angeboten, bei Zinsbindung von 10 Jahren ab 1,10 % p.a.

Fehlerhafte Widerrufsinformationen sowie fehlerhafte bzw. unvollständige Pflichtangaben bei ab dem 11.06.2010 bis 20.03.2016 abgeschlossenen Hausfinanzierungen eröffnen Verbrauchern nach wie vor die Möglichkeit, bestehende Verträge durch das sog. „ewige“ Widerrufsrecht zu beenden, ohne Vorfälligkeitsentschädigung zahlen zu müssen. Auf diesem Weg kann das aktuelle Zinsniveau genutzt werden, wodurch zumeist viele Tausend EUR Zinsen gespart werden können.

Bei ab 21.03.2016 abgeschlossenen Hausfinanzierungen gelten zusätzlich Höchstfristen für das Widerrufsrecht.

Ansätze für das sog. „ewige“ Widerrufsrecht sind z.B. fehlerhafte

Angaben zum Effektivzinssatz, unzulässige Aufrechnungsverbotsklauseln (vgl. BGH v. 20.03.2018 – XI ZR 309/16) und das unzulässige Abbedingen des § 193 BGB (vgl. LG Düsseldorf v. 15.12.2017 – 10 O 143/17).

Die Prüfung von Verträgen, Widerrufsinformationen und Pflichtangaben auf Fehler sowie die Durchsetzung der Rechte aufgrund festgestellter Fehler sind Bestandteil meines Leistungsangebots.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht  
Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht  
Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: [RABombis@web.de](mailto:RABombis@web.de)

## Hoffnung für Fernsehturm

Diese Nachricht beflügelt alle, die sich seit Jahren dafür einsetzen, eines Tages im Dresdner Fernsehturm wieder einen Kaffee trinken und die schöne Aussicht genießen zu können. Am 8. November entschied der Haushaltsausschuss des Bundestags, finanzielle Mittel in Höhe von 12,8 Millionen Euro aus der Denkmalförderung für das Dresdner Wahrzeichen bereitzustellen. Damit will sich der Bund an den Kosten von Bauarbeiten beteiligen, die zur Wiedereröffnung des Turms notwendig sind. 400.000 Euro sollen schon im Jahr 2019 für Planungsleistungen zur Verfügung stehen. Mit diesem Zuschuss ist die Chance gestiegen, dass einige Turmbereiche wieder von Dresdnern und Touristen direkt erlebbar werden.

Enthusiasten wie die Mitglieder des Fernsehturmvereins um Vereinschef Eberhard Mittag klopfen seit über zehn Jahren an viele Türen an, damit sich eines Tages für die Öffentlichkeit die Tür zum Turm öffnet. Erreicht wurde, dass im Auftrag der Landeshauptstadt die Architekten der Firma Grebner beraten

+ planen GmbH eine Machbarkeitsstudie um Turm erarbeitet und voriges Jahr der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Eine Konzeptstudie zur Betreibung legte die STESAD vor. Beim nächsten Treffen der Steuerungsgruppe „Fernsehturm“ im Rathaus werden die aktuellen Konzepte auf der Basis der neuen Finanzierungsoption geprüft. Erarbeitet werden muss ein gemeinsam abgestimmter Kostenplan, um damit die Fördermittel des Bundes beantragen zu können. Bundesmittel allein werden für das Millionenprojekt nicht reichen, auch Stadt und Freistaat sind gefordert, sich zu beteiligen. Der Stadtrat könnte mit dem Beschluss zum nächsten Haushalt schon mal die Weichen dafür stellen.

Die Studie der STESAD sieht u.a. vor, direkt unter der Aussichtsplattform eine Gaststätte einzurichten, darunter einen Eventraum, möglich wären auch Hotelzimmer. Notwendig sind neue Aufzüge und die Modernisierung des Brandschutzes. Besitzer des Bauwerks ist die Deutsche Funkturm, eine Tochter der Telekom. (StZ/Pohl)

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert

**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

**Dringend HELDEN gesucht!**

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-27 22 60  
[www.plasmaspende-dresden.de](http://www.plasmaspende-dresden.de)  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

**Plasmaspende Dresden**

### Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Volles Licht. Geringer Stromverbrauch – mit dem Lampen-Check der DREWAG!

Tageslichtweiß oder doch lieber ein gemütliches warmweiß? Licht ist nicht gleich Licht. Neben der Lichtfarbe und -stärke sollte auch die Energieeffizienz des Leuchtmittels eine wichtige Rolle spielen. Denn mit sparsamen Leuchtmitteln lässt sich der Energieverbrauch senken.

Sie wissen nicht, welche energieeffiziente LED-Lampe für Sie die Beste ist? Dann ist der „Lampen-Check“ der DREWAG genau das Richtige für Sie.

Leihen Sie sich unseren LED-Lampen-Koffer inkl. Leuchtmittel und Lichtmessgerät für eine Woche aus. Für DREWAG-Kunden ist die Ausleihe kostenfrei. Es muss nur eine Kautions von 20,00 € hinterlegt werden.

Mit dem Lampen-Koffer können Sie verschiedene LED-Leuchtmittel ganz bequem zu Hause ausprobieren und sich so für Ihr Wunschlicht entscheiden. Zusätzlich steht Ihnen ein Luxmeter zur Messung der Lichtstärke zur Verfügung. Damit können Sie mühelos die verschiedenen Leuchtmittel vergleichen.

Weitere Information zur Ausleihe sowie nützliche Tipps zur LED-Leuchtmitteln erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße in 01067 Dresden.



**DREWAG**

markenteam